

## Gal 4:19-31 mws

v. 19

ὠδίνω PAI1sg fr. ὠδινω

have birth pangs, fig. suffer greatly, bring forth in pain, suffer intensely

μέχρις

marker of continuance in time up to a point, until

μορφωθῆῖ APS3sg fr. μορφοω

pass. take on form, be formed

be caused to have a certain form or nature

v. 20

παρεῖναι PAInf fr. παρειμι

to be present

ἄρτι

of the immediate moment, now, at the present time

ἀλλάξαι AAInf fr. ἀλασσω

to make something different, change, alter

ἀποροῦμαι PMI1sg fr. ἀπορεω

to be in a confused state of mind, be at a loss, be uncertain, be in doubt, be in perplexity  
with the implication of serious anxiety

v.21

ὑπὸ

marker of that which is in a controlling position, under, under the control of, under  
obligation to, cf. 3:22, 4:5, 5:18, Rom 6:14,15

νόμον

law, specifically the law of Moses and the moral obligations therein, formalized rule  
prescribing what people must do

θέλοντες PAPtcpMPV fr. θελω

to purpose something for oneself, resolve, wish, will, desire to have or experience  
something, cf. 4:9

ἀκούετε PAI2pl fr. ακουω

to hear with the implication of understanding and applying what is heard, to comprehend  
and obey based on what is heard

v.22

παιδίσκης

female slave, slave girl

ἐλευθέρας

being free socially and politically, free, cf. 3:28, 4:30

v.23

κατὰ

marker of norm of similarity or homogeneity, according to, in accordance with, in conformity with, possibly connotation of reason

σάρκα

human/ancestral connection, human/mortal nature, earthly descent, human nature, particularly in reference to the physical aspect of human life, physical nature

ἐλευθέρας

free, see above

δι'

marker of instrumentality or circumstance whereby something is accomplished or effected, by, via, through, of occasion, by virtue of the promises

ἐπαγγελίας

promise, pledge, offer, God's promise, declaration to do someth. with obligation to do it

v.24

ἅτινά

indef. pron. often takes the place of a simple relative, which

ἀλληγορούμενα PPPtcpNPN fr. ἀλληγορεῶ

to use analogy or likeness to express something, speak allegorically

διαθήκαι

covenant, pact, solemn agreement

ὄρους

mountain

δουλείαν

state or condition of being subservient, servility, slavery

γεννώσα PAPtcpFSN fr. γεινναῶ

to give birth to, bear

v.25

συστοιχεῖ PAI3sg fr. συστοιχεω  
to correspond to, be member of the same category

δουλεύει PAI3sg fr. δουλευω  
to be owned by another, be a slave, be subjected

v.26

ἄνω  
above

ἐλευθέρα  
see above

v.27

Εὐφράνθητι AImp2sg fr. ευφραινω  
Be glad, rejoice, celebrate, be happy, be made glad, be cheered up

στεῖρα  
incapable of bearing children, barren infertile (often with the implication of social or moral stigma attached to this condition)

τίκτουσα PAPtcpFSV fr. τικτω  
cause to be born, give birth, bear

ῥῆξον AAImp2sg fr. ῥηγνυμι  
to effect an action or intensify it by initially throwing off restraint, break loose, break out, do something rapidly and with considerable energy, break forth [with shouts] either in parallel with following term intensifying it by repetition or as modifier in one combined term, thereby intensifying it

βόησον AAImp2sg fr. βοαω  
to use one's voice at high volume, shout, cry out, of emotionally charged cries, unusually high volume cry

ὠδίνουσα PAPtcpFSV fr. ωδινω  
to experience pain associated with giving birth, have birth-pangs cf. 4:19

ἐρήμου  
pertaining to be in a state of isolation, desolate, deserted, forsaken

μᾶλλον  
to a greater degree, more, “numerous to a greater degree”, degree which surpasses

ἐχούσης PAPtcpFSG fr. εχω  
to have, possess, to stand in close relationship with someone, cf. 4:22

v.28

κατὰ  
marker of norm of similarity of homogeneity, in accordance with, in conformity with, periphrasis to express equality, similarity, or example, “just as Isaac”, marker of a relation involving similarity of process

ἐπαγγελίας  
promise, see above

v.29

ὥσπερ  
more emphatic marker of similarity between events and states, just as, paired with οὕτως

τότε  
then, at that time, cf. v. 8

ἐδίωκεν IAI3sg fr. διωκω  
to harass someone, esp. because of beliefs, persecute, oppress, cf. 1:13, 23, 5:11, 6:12

οὕτως  
in this manner, thus, so, referring to what precedes, paired with ὥσπερ

v.30

Ἔκβαλε AAImp2sg fr. εκβαλλω  
Force to leave, drive out, expel, repudiate someone from a group

παιδίσκη  
maidservant, female slave

κληρονομήσει FAI3sg fr. κληρονομεω  
to be an inheritor, to inherit, be an heir, cf. 5:21, receive possession or benefit as a gift from someone who has died, generally a parent

v.31

διό  
therefore, for this reason, emphatic marker of result, usually denoting the fact that the inference is self-evident, therefore, for this reason, for this very reason, so then